

Ingles, Tsino, Korean, Espanyol, Portuges, Tagalog, madaling Hapon

Matatagpuan ito sa HP ng Asosasyon (<http://www.kian.or.jp/hlkwsk.html>) (Pampublikong Kalakal) Kawasaki Shi Kokusai Kouryu Kyoukai

〒211-0033 Kanagawa ken kawasakishinakaharaku kidzuki gionchō 2-2 <http://www.kian.or.jp/>

Tel: 044-435-7000 Fax: 044-435-7010 E-mail: kiankawasaki@kian.or.jp

Tungkol sa Pagbabalik ng Buwis Pandaigdigang Asosasyon ng Pamahalaang Lokal

HP: <http://www.clair.or.jp/tagengo/> Nakasaad sa mga wikang:

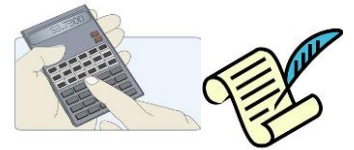
(Ingles, Aleman, Tsino, Koreano, Pranses, Espanyol, Portuges, Tagalog, Vietnamese, Indonesian, Thai, Russian, at Myanmar.)

May kinalaman sa halagang kinita sa **taon mula Enero 1 hanggang Disyembre 31, 2018**

Kalkulahin ang halaga ng buwis at gumawa ng pangwakas na pagbabalik (Final Income Tax). Ang mga taong may sariling negosyo, agrikultura, at mga freelancers ay obligadong magsumit ng kanilang kinita.

Hindi kailangan ang tao na may maraming pinagkakakitaan na suweldo, subalit ang nasasaad na tao ay dapat mag-pasa ng isang huling pagbabalik.

- Ang mga tao na ang taunang suweldo ay higit sa 20 milyong yen
- Ang mga taong nakakuha ng suweldo mula sa dalawa o higit pang mga lugar atbp.



Ang isang kopya ng pangwakas na pagbabalik ng buwis ay maaaring kailanganin kapag Binago o nabago ang iyong katayuan ng paninirahan. Makakabuting itabi ito.

-Kung mayroon mga dumedepende sa iyo sa sariling bansa, maaari kang makatanggap ng mga pagbawas dahil sa mga dumedepende.

Kung hindi ka nakatanggap ng isang pagbawas sa dinedepende, hayaang ideklara rin ang kinita na suweldo sa huling pagbabalik ng buwis at ibalik ang buwis (refund).

Tanggapang Pebrero 18, 2019 (Lunes) - Marso 15 (Biyernes)

Mga Kailangang Dalhin:

1. Porma ng pagbabalik ng buwis (Matatagpuan sa tanggapan ng buwis) - Nakasaad sa aplikasyon ang paghahayag ng MyNumber atbp.
2. Katunayan ng kita ng nakaraang taon (listahan ng suweldo sa loob ng taon at listahan ng mga bayaran)
3. Residenteng Kard (Zairyu Card)
4. Mga kinakailangan para sa pagbawas ng pangdepende (Sertipiko ng kapanganakan ng mga dumedepende sa sariling bansa at patunay ng pagpapadala)
5. Ano ang kinakailangan para sa pagbawas ng bayad sa seguro (Sertipiko ng pagbawas ng seguro)
6. Pagkuha ng medikal na gastos (Resibo) (Importante)
7. Pang selyo (Hanko) o Pirma

Lugar ng Tanggapan sa Kawasaki:

Mga Opisina sa Buwis	Matatawagan	Lugar na Tinitirahan
Hilagang Kawasaki	Kawasaki-shi, Takatsu-ku, Hisamoto 2-4-3 (044-852-3221)	Nakahara-ku, Takatsu-ku, Miyamae-ku
Kanlurang Kawasaki	Kawasaki-shi, Asao-ku, Kami-Asao 1-3-14 (044-965-4911)	Tama-ku, Asao-ku
Timog Kawasaki	Kawasaki-shi, Kawasaki-ku, Enoki-chō 3-18 (044-222-7531)	Kawasaki-ku, Saiwai-ku

- Ang impormasyon sa homepage ng Nasyonal Ahensiya ng Buwis ay nasa Ingles

Information about Income Tax <http://www.nta.go.jp/english/index.htm>



Fureai Pakikipagpalitang Pagpupulong [Lutuing Indiya]

Subukan natin ang lutuing Indiya na hindi Curry!

Habang nakikipag-ugnayan, subukan ang malusog at kakaibang mga lutuin !

Taga-turo : Rachna Maheshwari (Tubong Indiya)

[Lutuin] : Pritong gulay na bola-bola (Moong Dal Pakode), Crape ng Indiya (Moong dal Cheela with filling),

Sinangag ng Indiya (Kanda Batata Poha), Kremang sopas (Sevaiyan Kheer), Tsa (Masala Chai)

[Halaga] : ¥1,540 (1 katao) [Oras] : Pebrero 19, 2019 (Martes) 11:00-14:30

[Lugar]: Kawasaki International Center silid lutuan 2F







Mag-apply sa isang postcard na balikan Pebrero 4 (Lunes) dapat dumating (huling tanggapan)

* Para sa mga detalye, mangyaring tingnan ang homepage o tawagan ang Asosasyon

☎ (044-435-7000)



Kaganapan sa Center

Kurso · Gaganapin	Oras	Pagsali	Nilalaman
Isang masaya at kapaki-pakinabang na kurso ng Hapon para sa mga banyagang mamamayan 	Umagang Kurso (Martes, Biyernes) Enero 15-Marso 12	¥8,670 Hiwalay ang bayad sa aklat aralin	May mga 9-11 na klase depende sa antas mula sa baguhan hanggang pang-eksperto. Ang umaga ay higit sa 1 taong gulang. Mayroon ding paalagaan. Sa pagtanggap ng aplikasyon. Mangyaring dalhin ang litrato (3 × 4 cm).
	Gabing kurso (Miyerkoles) Enero 9 - Marso 6	¥4,590 Hiwalay ang bayad sa aklat aralin	
Emergency drills na isinasagawa para sa dayuhang mamamayan 	Pebrero 26 (Martes) 10:15~	LIBRE Walang kailangang aplikasyon	Ang mga dayuhan at mamamayang Hapon ay magkakaroon ng mga pagsasanay sa kalamidad. Makakaranas ng malakas na lindol sa pamamagitan ng "Earthquake Car", at mga pagsasanay tulad ng <i>Disaster Message Dial "171"</i> , AED course at ibpa.
May Terakoya para sa mga batang Dayuhan! 	Pebrero 2, 9, 16, 23 Marso 2, 9, 16, 23, 30 Sabado 10:00-11:30	LIBRE Kailangan ng Patala Kailangan ihatid at sunder ng mga magulang at tagapag-alaga.	Tumutulong upang mapabuti ang inyong kasanayan sa wikang Hapon at kakayahang pang-akademiko. Para ito sa mga batang dayuhan na may problema sa paaralan dahil hindi nila nauunawaan ang Nihonggo, upang mapaunlad ang kaalaman sa mga pinag-aaralan.
Pang-batang pag-aaral ng Ingles · Espanyol sa Tagsibol. (Spring-break). 	Marso 26 (Martes) -28 (Huwebes) InglesA 9:50-10:50 InglesB 11:00-12:00 Espanyol 13:00-14:00	¥3,080 (Pang-materyales) Mula sa simula ng Pebrero	Pang-bata Ingles A (Mga nasa Unang baitang ng elementarya) Pang-bata Ingles B (Kasalukuyang ika-2, ika-3 at ika-4 na baitang sa elementarya) · Pang-bata Espanyol (6 taong gulang - kasalukuyang ikalimang baitang sa elementarya) 3 araw na kurso na naglalayo ng pakikipagpalitan sa mga katutubong tagapagturo at pag-unawa sa kultura
Pandayuhang paligsahan Talumpatian sa Nihonggo 	Pebrero 16 (Sabado) 13:00~15:30	Libre Pag-katapos ng Talumpatian ay may pulungan. Kailangan ang magpalista.	Mga dayuhan na may mas mababa sa 5 taon sa Paninirahan sa Japan ay magtatalumpati sa wikang Hapon. May Pagtatanghal ng katutubong sayaw ng Pilipinas. Ang "Inrayog Dance Group"
"Nihongo Salon." Pag-aaral sa Nihonggo ng magulang at anak 	Panahon ng Tag-lamig: Pebrero 22, Marso 1, Marso 8 (Biyernes) 10:00-11:30	3 beses 500 yen	Pagpupulong ng mga magulang na dayuhan at sanggol pagbabasa ng mga aklat ng larawan sama-samang magluto at mag-usap-usap tungkol sa pagpapalaki ng bata.

Pang-dayuhang Konsultasyon sa Kawasaki International Center

Kapag nais humingi ng payo, maaaring makipag-usap kapag may suliranin.

• Oras ng Konsultasyon (10:00-12:00 13:00-16:00)

☎ 044-435-7000

Wika	Araw
Ingles	Lunes~Sabado
Portoges	Martes · Biyernes
Koreyano	Martes · Huwebes

Wika	Araw
Intsik	Martes · Miyerkoles · Biyernes
Espanyol	Martes · Miyerkoles
Tagalog	Martes · Miyerkoles



Paalala !

Kagawaran ng Kawasaki · Kagawaran ng Asao Libreng Pandayuhang Pakonsultahan ay natapos na ng taong 2018 (Heisei 30)
Kung nais magpakonsulta ay magtungo lamang sa Kawasaki International Center

* Libreng konsultasyon sa pamamagitan ng Administrative scrivener (Gyosei Shoshi)

(Ang konsultasyon ay sa wikang-Hapon lamang maaring humiling ng taga-saling wika) (May bayad).

Oras : Pebrero 17 (Linggo) / Marso 17 (Linggo) 14:00–16:00 **Lugar :** Kawasaki International Center 2F Silid pulungan.